

El camino hacia el entorno digital

Los retos de la biblioteca pública en la red

Comunicar el conocimiento y facilitar el acceso a la información o, lo que es lo mismo, la voz de las bibliotecas a partir de la vista gracias a Internet, son una exigencia en la nueva sociedad digital. La biblioteca pública, pues, pasa de ser física a ser electrónica proporcionando unos servicios con valor añadido.

La presencia de las bibliotecas públicas españolas en la red ha experimentado un crecimiento importante en los últimos cinco años. Según los estudios que se han elaborado sobre el tema, este crecimiento ha ido en la línea de facilitar visibilidad a la biblioteca pública y no tanto en la de desarrollar servicios y productos de información¹, línea en la que están evolucionando las bibliotecas públicas más avanzadas del resto de la comunidad bibliotecaria europea e internacional.

El estudio de las webs de las bibliotecas públicas pone de manifiesto otro importante problema: a pesar de ser expertos en organizar información, nuestras páginas webs adolecen de falta de usabilidad². Nuestros usuarios, cada vez más familiarizados con el entorno web, no saben encontrar la información en nuestras páginas y reclaman a las bibliotecas públicas servicios web de calidad.

En este artículo daremos algunas pinceladas a las principales líneas en la que está trabajando la biblioteca pública electrónica de hoy.

Los gestores de contenido, ¿qué son y para qué sirven?

Los gestores de contenido son herramientas que permiten a la biblioteca crear textos para el entorno web de forma rápida y sencilla, sin necesidad de tener conocimientos propios de un webmaster. La mayoría de estos gestores funcionan a partir de formularios web que permiten añadir, eliminar o modificar el contenido de la página web. Entre sus múltiples ventajas hay que destacar, por un lado, la facilidad de uso, y por otro, que garantiza la homogeneidad y estilo de las páginas que se generan.

Existen en el mercado numerosas herramientas que se pueden adquirir, pero el bajo coste de desarrollo ha hecho posible que en el mundo de las bibliotecas aparezcan ejemplos desarrollados a medida según las necesidades de la comunidad bibliotecaria. El *II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, celebrado en Salamanca en noviembre de 2004, dio buena cuenta de ello a través de las comunicaciones que diferentes administraciones hicieron. Sirvan de ejemplo estos casos:

- Ministerio de Cultura.

<http://www.bibliotecaspublicas.es/>. El Ministerio de Cultura pone a disposición de las bibliotecas que lo deseen un gestor de contenidos para crear la estructura básica de la web de la biblioteca. Si bien es una iniciativa sin precedentes muy necesaria para las bibliotecas del país, desgraciadamente esta herramienta no permite a día de hoy que la visualización de la información pueda adaptarse a la interfaz de la web municipal. No hemos de olvidar que la biblioteca pública es un equipamiento municipal de proximidad y, como tal, ha de integrarse con el resto de servicios y equipamientos del municipio.

- **Diputación de Barcelona.** Ha desarrollado un gestor de contenidos que permite a las bibliotecas mantener productos de información local: agenda de actividades, guías de lectura temáticas, selecciones de webs de carácter local, etc. Una de las principales ventajas es la posibilidad de que las bibliotecas reutilicen estos contenidos desde la página web municipal. A los productos de información desarrollados con este gestor se puede acceder desde la web del Servicio de Bibliotecas de la Diputación (<http://www.diba.es/biblioteques>).

- **Diputación de Gerona.** Ha desarrollado un gestor de contenidos que permite a las bibliotecas mantener de forma automática todas las estadísticas y trabajar de forma cooperativa en el intercambio de información y recomendaciones. Se trata básicamente de una herramienta de trabajo interno (intranet).

Bibliotecas a la carta con productos *Mi biblioteca*

Los productos *My Library* o *Mi Biblioteca* aparecen inicialmente desvinculados de los sistemas de gestión bibliotecaria, para la gestión de información personal.

catálogo, incorporan algunas opciones propias de los productos tipo *Mi Biblioteca*: correo electrónico biblioteca/usuario, servicios de alerta a través de móvil o correo electrónico, personalización de las páginas web de la biblioteca según las preferencias del usuario, etc.

La mayoría de los productos *Mi Biblioteca* se localizan en el ámbito de la biblioteca universitaria, donde tienen su origen algunos desarrollos con software libre que ofrecen el código abierto en la red. En su página web *Uportal* (<http://www.library.vcu.edu/mylibrary/cil99.html>) y *MyLibrary@NCState* (<http://www.infomotions.com/musings/sigir-99/>) ofrecen



<http://www.brarydog.net/>

Se trata de herramientas que ayudan a configurar bibliotecas a la carta: permiten al usuario crear espacios personales para incorporar enlaces y el acceso a bases de datos de interés, destacar información y seleccionar buscadores o webs interesantes, entre otros.

Los productos *Mi Biblioteca* se completan con servicios de alerta informativa, en algunos casos a través de la tecnología móvil SMS. A través de estos servicios la biblioteca puede informar sobre nuevas adquisiciones, nuevos servicios, o hacer publicidad de los ya existentes.

Actualmente, existen programas de gestión bibliotecaria que también llevan a cabo funciones de *Mi Biblioteca*, como *My Millenium* o *iBistro* de Sirsi. Estos, además de las funciones propias de un

el código fuente para poder ser descargado. En el ámbito de biblioteca pública un buen ejemplo de estos productos es la Biblioteca del Condado de Charlotte y Mecklenburg. (<http://www.brarydog.net/>).

Asistencia en la búsqueda o cómo ayudar al usuario desorientado

Los estudios de usuarios sobre el uso de los catálogos ponen de manifiesto que a menudo nuestros catálogos no son fáciles de utilizar: las siglas que identifican las secciones de la biblioteca en el catálogo, las diferentes formas de búsqueda (por tema, por palabra clave o por tesauro) o la ubicación del ejemplar en la biblioteca a menudo son conceptos indescifrables para nuestro usuario.



<http://aqua.elibraryhub.com/>

En las bibliotecas públicas de Singapur se orienta al usuario en la búsqueda a partir de mapas semánticos muy intuitivos.

A pesar de que no podemos generalizar afirmando que se está trabajando en la mejora de la usabilidad en los catálogos de biblioteca pública, podemos exponer algunas buenas prácticas.

La orientación de la ubicación del documento a través de un plano es hoy en día una realidad no generalizada, pero se ha encontrado un ejemplo en la Tonsberg og Notteroy bibliotek (<http://www.tonsberg.folkebibl.no/>).

Otra realidad que numerosas bibliotecas, sobre todo universitarias, han puesto en práctica es la asistencia y orientación al usuario en la búsqueda basándose en los principios de la web semántica. Un buen ejemplo de ello lo vemos en las bibliotecas públicas de Singapur <http://aqua.elibraryhub.com/> donde se orienta al usuario en la búsqueda a partir de mapas semánticos muy intuitivos. La herramienta utilizada en este caso concreto (AquaBrowser) se puede usar sobre múltiples plataformas y programas de gestión bibliotecaria.

Proyectos de digitalización, la nueva forma de proteger nuestro patrimonio

Los proyectos de digitalización son una realidad en España (una realidad en expansión teniendo en cuenta los numerosos programas de la UE que fomentan la conservación del patrimonio cultural local). En la mayoría de los casos, estos proyectos aparecen desvinculados del catálogo y con un sistema de recuperación de la información bastante simple.

Un ejemplo de buena práctica en este sentido es el catálogo de la Biblioteca Foral de Bizkaia (http://bibliotecaforal.bizkaia.net/screens/mainmenu_spi.html) que integra totalmente las obras digitalizadas en el catálogo. Los documentos están indexados, se pueden recuperar por materias y se puede acceder a ellos desde el registro bibliográfico.

Otro buen ejemplo lo configura el programa de digitalización del Servicio de Bibliotecas de la Provincia de Barcelona (<http://www.diba.es/xbcr/default.htm>), que ha digitalizado más de 150 títulos

de prensa histórica. En este caso, la búsqueda se hace en una base de datos paralela al catálogo (no integrado) y se puede realizar por palabra clave sobre el texto íntegro de las publicaciones.

EL Ministerio de Cultura (<http://www.mcu.es/pruebaprensa>) ha anunciado la digitalización de prensa histórica de las Bibliotecas Públicas del Estado. Actualmente se puede consultar una versión en pruebas.

Los proyectos de biblioteca electrónica y la necesidad de cooperar

A menudo muchas de las bibliotecas públicas de nuestro país piensan que los recursos tecnológicos están reservados a redes de bibliotecas con presupuesto elevado.

Incluso en el caso del software libre, todas estas aplicaciones presentadas en el presente artículo requieren recursos humanos y tecnológicos de los que a menudo no dispone la biblioteca pública. A pesar de todo, hay que tener en cuenta que el coste de esta tecnología, si se trabaja en red, es irrisorio comparado con las ventajas que proporciona para la gestión y la imagen de la biblioteca y del servicio público municipal.

Y en este punto siempre llegamos a la misma premisa: es necesario trabajar en red, compartir recursos y desarrollar herramientas cooperativas.

En muchas zonas de España los profesionales están convencidos de la necesidad del trabajo en red pero no ven el camino para pasar del trabajo individual al trabajo cooperativo. En este sentido, la falta de administraciones supramunicipales que apuesten por una política bibliotecaria de trabajo en red hace más escarpado el camino, pero no una odisea imposible.

Afrontar el reto de la biblioteca electrónica desde la acción individual de una biblioteca es, además de caro, insostenible a la larga. Es necesario hacer una apuesta decidida por la sinergia que produce el trabajo cooperativo.

Los bibliotecarios tienen en este sentido un gran reto en los próximos años: el de convencer a los políticos de que la inversión en herramientas cooperativas tiene grandes beneficios (y es fácil, puesto que hay iniciativas en España que ya funcionan), y que la biblioteca pública puede convertirse en el equipamiento municipal de proximidad de más impacto en la sociedad. ■

¹ Salvando excepciones de servicios de información web de gran calidad: *Pregunte, las bibliotecas responden* (<http://pregunte.carm.es/pregunte/pub01.shtml>), o el directorio de recursos web Felix (<http://www.bibliotecaregional.carm.es/felix/>), de la Biblioteca Regional de Murcia.

² "Usabilidad es la efectividad, eficiencia y satisfacción con la que un producto permite alcanzar objetivos específicos a usuarios específicos en un contexto de uso específico" (ISO/IEC 9241).

Bibliografía

- García Gómez, Javier. "Las bibliotecas públicas españolas: ¿qué servicios ofrecen?" [en línea]. *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*, núm. 68, Septiembre 2002. Pág. 23-36. <http://www.aab.es/pdfs/baab68/68a2.pdf>
- Guerrini, Mauro. "Il catalogo della biblioteca ibrida: una rivoluzione copernicana" [en línea]. *Biblioteche oggi*. Luglio-Agosto, 2002, pág. 44-51. <http://www.bibliotecheoggi.it/2002/20020604401.pdf>
- Harden, Sheila and Robert. *Public Libraries of Europe*. [en línea]. <http://dSPACE.dial.pipex.com/town/square/ac940/eurolib.htm>
- Lorente, Magdalena; Frías, Amparo. "La integración de los recursos de información electrónica en los OPAC web españoles". *III Jornadas Andaluzas de Documentación JADOC'03*. Sevilla, 20-22 de noviembre de 2003. Asociación Andaluza de Documentalistas, 2003, pág. 251-266. [en línea]. E-LIS. <http://eprints.bo.cnr.it/cgi-bin/show.pl?code=1006&arch=12>
- Lorente, Magdalena; Frías, Amparo. "La web de la biblioteca como escaparate de la biblioteca física: análisis de las webs de las bibliotecas públicas catalanas" [en línea].
- Lorente, Magdalena; Frías, Amparo (2004) "Biblioteca virtual centrada en el usuario: nuevas soluciones para viejos problemas". *Actas II Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas*, pp. 414-424, Salamanca: BID: Biblioteconomía i Documentació. Núm. 10, junio 2003. http://www2.ub.es/bid/consulta_articulos.php?fichero=10frias2.htm
- Pautas Pulman. *Public Libraries Mobilising Advanced Networks*. [en línea]. Pulman: Digital Guidelines Manuals. *Los nuevos servicios de Biblioteca Pública en la Sociedad de la Información*. <http://www.pulmanweb.org/DGMs/DGM-Spanish-Ver-Apr03.doc>
- Sebastià Salat, Montserrat. "La Personalización de los Servicios Públicos: "Mi biblioteca". [en línea]. *Jornadas del Sistema Nacional Bibliotecario de Euskadi Donostia*, 16-17 de octubre 2003. http://www1.euskadi.net/libro_bibliotecas/libroybibliotecas/home/jorna15.pdf

Ficha Técnica

AUTOR: Lorente Martínez, Magdalena. Técnica de la Unidad de Tecnologías de la Información del Servicio de Bibliotecas de la Diputación de Barcelona.

FOTOGRAFÍAS: Revista *Mi Biblioteca*.

TÍTULO: *En camino hacia el entorno digital: los retos de la biblioteca en la red.*

RESUMEN: En los últimos años las bibliotecas públicas han ido modernizándose en favor de las nuevas tecnologías intentando ofrecer una nueva imagen a través de las páginas web. Nacen así las bibliotecas electrónicas. Pero esas páginas, en su mayoría, no son una herramienta para el desarrollo de servicios y productos de información que, además, faciliten su uso a los usuarios. Sin embargo, la tendencia es seguir trabajando en la mejora de esta nueva forma de acceder a la información de las bibliotecas.

MATERIAS: Bibliotecas Públicas, Nuevas Tecnologías, Internet, Acceso a la Información.